



# Wilfa TRADITION

Waffle iron

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Operating Instructions

DWA-517S, SWA-517S  
DWA-516W, SWA-516W



LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN  
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Norsk

Svenska

Dansk

Suomi

English

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk, og ta vare på den til senere bruk.

<i>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER</i> .....	5
Før førstegangs bruk .....	8
Bruk .....	8
Rengjøring.....	9

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER


---

ADVARSEL – reduser risikoen for brann, elektrisk støt og alvorlig personskade:

---

- Produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og er klar over farene forbundet med bruk. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Under bruk skal produktet stå på et plant, stødig og varmebestandig underlag.
- Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtaket eller termostatknappen.
- Produktet må ikke plasseres på eller nær varm gass eller elektriske plater, eller i en oppvarmet ovn.

- Ikke la strømledningen henge over bord- eller benkekanter eller komme borti varme overflater, for eksempel komfyren.
- Ledningen, støpselet eller selve produktet må ikke dyppes i vann eller andre væsker, da det kan forårsake elektrisk støt.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av kvalifisert servicepersonell.
- Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer, må det bare repareres av autorisert personell.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når produktet ikke er i bruk eller rengjøres.
- Ikke gå fra produktet uten tilsyn mens det er i bruk.
- Produktet skal ikke brukes med en ekstern timer eller et eget fjernkontrollsystem.
- Produktet er kun beregnet for innendørs, ikke-industriell, ikke-kommersiell privat bruk. Ikke bruk produktet utendørs eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

-  Overflaten kan være varm. Overflatetemperaturen kan være høy når apparatet er i drift.

### Spesielle anvisninger:

- Når du bruker dette produktet, bør du ikke samtidig benytte andre produkter med høy wattstyrke på samme strømkrets.
- Produktet leveres med kort strømlledning. Vi anbefaler ikke bruk av skjøteledning sammen med dette produktet, men dersom det er helt nødvendig, skal:
  1. Ledningens merkespenning minst være like høy som produktets.
  2. Skjøteledningen legges slik at det ikke er fare for at noen snubler i den eller trekker utilsiktet i den.

## FØR FØRSTEGANGS BRUK

MERK: De første gangene produktet brukes, kan det avgi noe røyk. Det er normalt og vil gå over.

Før produktet brukes for første gang, bør varmeplatene rengjøres med en fuktig klut.

Vi anbefaler å smøre varmeplatene litt når du bruker produktet for første gang. Det vil ikke være nødvendig ved senere anledninger.

Den første vaffelen bør ikke spises.

## BRUK

OBS: Produktet skal ikke brukes til å tilberede eller tine frossen mat. All mat må være helt tint før den tilberedes i dette produktet.

OBS: Ikke bruk metallredskaper på dette produktet, da de vil lage riper og skade slippbelegget.

1. Sett støpselet i en vanlig stikkontakt. Kontroller at spenningen i huset er lik merkespenningen som er angitt på produktet.
2. Lukk vaffeljernet og lag vaffelrøren mens jernet varmes opp.
3. Strømlampen lyser først oransje. Når den skifter til grønt (etter ca. 4 minutter), er vaffeljernet klart til bruk.
4. Åpne vaffeljernet og hell vaffelrøren midt på den nedre varmeplaten. Lukk jernet forsiktig. Ikke lukk jernet med makt. Merk: Det kan komme damp fra varmeplatene.
5. Når den grønne lampen slukker, tennes den oransje. Etter noen få minutter tennes den grønne lampen igjen, og vaffelen er ferdig. Dersom man synes vaflene er for lyse eller for mørke, justeres termostaten.
6. Slå av produktet ved å trekke strømledningen ut av stikkontakten.
7. Når jernet er helt avkjølt, skal det rengjøres og tørkes.

MERK: Pass på at fingrene ikke kommer i kontakt med varmeplatene.



## RENGJØRING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vent til produktet og platene er avkjølt.
- Tørk av utsiden med bare en litt fuktig klut. Bruk kjøkkenpapir eller en egnet klut til å rengjøre stekeplatene etter at de er avkjølt.
- Ikke rengjør innsiden eller utsiden med slipende skuresvamp eller stålull, da det vil skade overflatebehandlingen.
- Produktet må ikke senkes i vann eller andre væsker.

## VANILJEVAFLER

150 g smør eller margarin

200 g sukker

4 egg

Vaniljesukker

1/2 ts salt

250 g hvetemel

1 str. ts bakepulver

1-2 ss fløte

Melk

Fremgangsmåte: Bland smør, sukker, egg, salt, vaniljesukker, mel, bakepulver og fløte. Rør godt sammen. Bland i melk til passe tykk røre.



Modell:

DWA-516W, DWA-517S

Teknisk spesifikasjon:

220-240V~50/60Hz 1200W

Modell:

SWA-516W, SWA-517S

Teknisk spesifikasjon:

220-240V~50/60Hz 750W



Denne merkingen viser at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever enheten inn til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norge

wilfa.no

Läs igenom den här bruksanvisningen före användning och spara den för framtida referens.

<i>VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR</i> .....	5
Före första användningen.....	8
Användning.....	8
Rengöring.....	9

## VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION:

---


VARNING – För att minska risken för brandfara, elstötar eller allvarlig personskada:

---

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker på ett säkert sätt under överinseende av ansvarig vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna. Låt aldrig barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.
- Produkten ska alltid användas på en jämn, stabil och värmetålig yta.
- Rör inte vid heta/varma ytor på apparaten. Använd handtaget eller termostatknappen.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av varma gaslågor eller elplattor eller annan uppvärmd typ av platta eller ugn.
- Låt inte elkabeln hänga ner över kanter

på bords- eller bänkskivor eller komma i beröring med varma ytor, inklusive apparaten.

- För att skydda mot risk för elstöt får inte kabel, stickkontakt eller apparat sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Om kabeln är skadad får den endast bytas ut av behörig servicetekniker.
- Om apparaten är skadad eller inte fungerar får den endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Dra ut apparatkabeln ur vägguttaget när apparaten inte används och innan rengöring.
- Lämna aldrig apparaten obevakad medan den är igång. Apparaten är inte avsedd att användas med extern timer eller fristående fjärrstyrningssystem.
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus och för hemmabruk. Den är inte avsedd för masstillverkning eller kommersiell användning. Produkten ska inte heller användas utomhus eller för något annat ändamål.

- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
-  Yttan kan være varm. Temperaturen på vissa åtkomliga ytor kan vara hög vid användning av apparaten.

### Särskilda instruktioner:

- För att undvika överbelastning på strömkretsen vid användning av produkten ska ingen andra högeffektsprodukter användas samtidigt på samma strömkrets.
- Det medföljer en kort elkabel till produkten. Vi rekommenderar inte användning av förlängningskabel men om det är nödvändigt måste följande förutsättningar uppfyllas:
  1. Elkabeln måste minst ha samma elektriska specifikation som produkten.
  2. Elkabeln måste placeras så att ingen oavsiktligt kommer åt att dra i den eller snubbla över den.

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

**OBSERVERA:** När apparaten används första gången kan det ryka. Detta är normalt och kommer att upphöra med fortsatt användning.

Innan apparaten används första gången bör värmeplattorna rengöras med en fuktig trasa.

Vi rekommenderar att du smörjer värmeplattorna lätt med lite matolja eller matfett när du använder apparaten för första gången. Detta är sedan inte nödvändigt.

Den första våfflan ska kasseras.

## ANVÄNDNING

**VARNING:** Använd inte apparaten till att laga till eller tina djupfrysade livsmedel. Alla livsmedel måste vara helt upptinade innan de kan tillagas i den här produkten.

**VARNING:** Använd inga metallredskap på produkten. Värmeplattornas non-stick-beläggning kan repas och skadas.

1. För in kontakten i ett eluttag av standardtyp. Säkerställ att spänningen som används överensstämmer med märkspänningen på apparaten.
2. Stäng till våffeljärnet och gör våffelsmeten medan våffeljärnet blir varmt.
3. Strömindikatorlampan tänds först med orange sken. Våffeljärnet är klart att använda när lampan börjar lysa med grönt sken (vilket tar cirka 4 minuter).
4. Öppna våffeljärnet och håll våffelsmet i mitten på de undre värmeplattorna. Stäng våffeljärnet försiktigt. Stäng inte till apparaten med kraft. OBS! Det kan strömma ut ånga mellan värmeplattorna!
5. Indikatorlampan slutar lysa grönt och övergår till orange sken. Efter ett par minuter tänds den gröna lampan igen och visar att våfflan är klar. Om man tycker att våfflorna är för ljusa eller för mörka kan man justera detta med termostatvredet.
6. Stäng av apparaten genom att dra ut elkabeln ur eluttaget.
7. När apparaten har svalnat helt kan du göra rent och torka den.

### OBSERVERA

Se noga till att inga fingrar kommer i kontakt med de heta plattorna.



## RENGÖRING

- Dra alltid ut elkabeln ur eluttaget före rengöring och vänta tills apparaten och plattorna svalnat helt.
- Torka av apparatens utsida enbart med en lätt fuktad duk. Använd hushållspapper eller lämplig trasa för att rengöra värmeplattorna när de har svalnat helt.
- Rengör aldrig in- eller utsidan med stålull eller annat repande rengöringsmedel eftersom det skadar ytfinishen.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller annan vätska.

## VÅFFELRECEPT

Våfflor (ca. 16 laggar)

400 g vetemjöl

150 g socker

175 g smält smör eller margarin

6 dl mjölk

2 ägg

1 ½ tsk bakpulver

1 ½ tsk vaniljsocker

Blanda först alla torra ingredienser i en bunke. Tillsätt därefter mjölken och det smälta smöret (margarinet). Tillsätt äggen. Använd elvisp till detta.

Låt smeten stå i ca. 30 minuter. Grädda våfflorna gyllenbruna.



Modell:

DWA-516W, DWA-517S

Tekniska specifikationer:

220-240V~50/60Hz 1200W

Modell:

SWA-516W, SWA-517S

Tekniska specifikationer:

220-240V~50/60Hz 750W



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser. Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt.

---



Wilfa Sverige AB  
Traktorvägen 6B 4 trp.  
226 60 Lund

wilfa.se

Læs denne vejledning grundigt inden brug,  
og gem den til fremtidig reference.

<i>VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER</i> .....	5
<i>Før brug første gang</i> .....	8
<i>Anvendelse</i> .....	8
<i>Rengøring</i> .....	9

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

---


ADVARSEL – For at begrænse risikoen for brand, elektrisk stød eller alvorlig personskade:

---

- Produktet må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af produktet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget.
- Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn, der er yngre end 8 år.
- Brug altid produktet på en flad, stabil og varmebe- standig overflade.
- Produktets varme overflader må ikke berøres. Brug håndtag eller termostatknap.
- Apparatet må ikke placeres på eller i nærheden af gas- eller el-kogeplader eller i en varm ovn.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af

bordet eller komme i kontakt med varme ting, inklusive komfuret.

- Ledningen, stikket eller selve apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske, da det kan give elektrisk stød.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af autoriseret servicepersonale.
- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke fungerer, må det kun serviceres af autoriseret personale.
- Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og før det rengøres.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn, når det er i brug. Apparatet er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt husholdningsbrug. Må under ingen omstændigheder bruges udendørs eller til noget andet formål.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.

-  Overflade kan være varm. Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.

## SPECIELLE INSTRUKTIONER:

- For at undgå overbelastning bør du ikke bruge andre produkter med høj effekt på samme elektriske kredsløb, når du bruger dette produkt.
- En kort elektrisk ledning medfølger produktet. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning med dette produkt, men hvis det er nødvendigt:
  1. Ledningens elektriske spænding skal være mindst lige så høj, som den i produktet.
  2. Anbring forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor det er muligt at snuble over den eller uforvarende trække den ud at stikket.

## FØR BRUG FØRSTE GANG

**BEMÆRK:** Første gang du bruger produktet, kan det ryge lidt. Det er normalt og vil forsvinde ved yderligere brug.

Før apparatet bruges første gang, skal varmepladerne rengøres med en fugtig klud.

Vi anbefaler en let smøring af pladerne ved brug af apparatet første gang. Det er ikke nødvendigt ved efterfølgende brug.

Den første vaffel bør ikke spises.

## ANVENDELSE

**ADVARSEL:** Brug ikke apparatet til at tilberede eller optø frossen mad. Al mad skal være helt optøet inden tilberedning i dette produkt.

**ADVARSEL:** Undlad at bruge metalredskaber på dette apparat, da de vil ridse og beskadige pladernes slip-let belægning.

1. Sæt stikket i en almindelig stikkontakt. Sørg for, at den spænding, der bruges, svarer til den spænding, der er anført på apparatet.
2. Luk vaffeljernet, og tilbered vaffeldejen mens vaffeljernet varmer op.
3. Strømindikatoren lyser først orange. Når den skifter til grøn (efter ca. 4 minutter), er vaffeljernet klar til at bage.
4. Åbn apparatet, og hæld vaffeldejen ud i midten af den nederste plade. Luk apparatet omhyggeligt. Brug ikke kræfter for at lukke apparatet. Bemærk! Der udledes muligvis damp fra varmepladerne.
5. Når det grønne indikatorlys slukkes, tændes det orange indikatorlys. Efter et par minutter lyser indikatorlyset grønt igen, og vafflen er klar. Hvis man synes, vafflerne er for lyse eller for mørke, kan man justere termostaten.
6. Sluk for apparatet ved at fjerne ledningen fra stikkontakten.
7. Når apparatet er helt afkølet, skal det rengøres og tørres.

**BEMÆRK:**

Sørg for, at fingrene ikke kommer i berøring med varmepladerne.



## RENGØRING

- Afbryd strømtilførslen og vent, til apparatet og pladerne er helt afkølede, før det rengøres.
- Tør ydersiden af med en let fugtet klud. Brug køkkenrulle eller en anden egnet klud til at rengøre bagepladerne efter de er afkølet.
- Undlad at rengøre ydersiden med skuresvamp eller ståluld, da det vil beskadige overfladens finish.
- Undlad at nedsænke apparatet i vand eller anden væske.

## VANILJEVAFLER

150 g smør eller margarine

200 g sukker

4 æg

vaniljesukker

½ tsk. salt

250 g hvedemel

1 strøget tsk. bagepulver

1-2 spsk. piskefløde

Mælk

Fremgangsmåde: Bland smør, sukker, æg, salt, vaniljesukker, mel, bagepulver og fløde. Rør det hele godt sammen. Tilsæt mælk.



Modell:

DWA-516W, DWA-517S

Teknisk specifikation:

220-240V~50/60Hz 1200W

Modell:

SWA-516W, SWA-517S

Teknisk specifikation:

220-240V~50/60Hz 750W



Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug.

---



Wilfa Danmark A/S  
Havneholmen 29 (BDO)  
1561 København V

wilfa.dk

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä vastaisen varalle.

<i>TURVALLISUUSOHJEET</i> .....	5
Ennen ensimmäistä käyttöä .....	8
Vohveliraudan käyttö .....	8
Puhdistus .....	9

## TURVALLISUUSOHJEET

---


VAROITUS - Voit välttää tulipalot, sähköiskut ja vakavat henkilövahingot noudattamalla seuraavia ohjeita:

---

- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena.
- Pidä laite johtoineen alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Käytä laitetta vain tasaisella, vakaalla ja kuumuuden kestäväällä alustalla.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Koske vain kahvaan tai termostaattisäätimeen.
- Älä aseta laitetta kaasu- tai sähkölieden tai uunin päälle tai lähelle.
- Tarkista aina, että virtajohto ei roiku pöydän tai tason reunan yli tai kosketa kuumia

pintoja, kuten liettä.

- Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen, sillä seurauksena voi olla sähköisku.
- Mikäli johto vahingoittuu, vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Mikäli laite vahingoittuu tai se ei toimi, sen saa korjauttaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Irrota laite pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja aina silloin, kun sitä ei käytetä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. Älä liitä laitetta erilliseen ajastimeen tai etäohjausjärjestelmään.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu teolliseen tai kaupalliseen käyttöön. Älä käytä laitetta ulkona, äläkä käytä sitä muihin tarkoituksiin.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.

-  Pinta voi olla kuuma. Laitteen pinnat voivat kuumentua voimakkaasti käytön aikana.

## ERITYISOHJEET

- Välttääksesi virtapiirin ylikuormittumisen, älä käytä useita laitteita samassa virtapiiriissä.
- Tuotteen mukana toimitetaan lyhyt virtajohto. Jatkojohdon käyttöä ei suositella tämän laitteen kanssa. Jos haluat käyttää jatkojohtoa, ota huomioon seuraavat asiat:
  1. Käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka vastaavat sähköteknisiltä ominaisuuksiltaan vähintään laitteen tasoa.
  2. Huolehdi siitä, että johtoon ei voi kompastua eikä sitä voi nykäistä vahingossa.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

**HUOMAUTUS:** Laitteesta saattaa tulla savua ensimmäisillä käyttökertoilla. Tämä on normaalia, ja se menee ohi käytön myötä.

Puhdista laitteen paistolevyt kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa.

On suositeltavaa rasvata paistolevyt kevyesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Tätä ei tarvitse tehdä enää uudelleen.

Ensimmäistä laitteella paistettua vohvelia ei pidä syödä.

## VOHVELIRAUDAN KÄYTTÖ

**VAROITUS:** Älä käytä laitetta jäisen ruoan paistamiseen tai sulattamiseen. Tällä laitteella saa paistaa vain täysin sulanutta ruokaa.

**VAROITUS:** Älä käytä yhdessä laitteen kanssa metallisia keittiövälineitä, sillä ne naarmuttavat ja vahingoittavat levyjen pintaa.

1. Kytke laite tavalliseen pistorasiaan. Varmista, että jännite vastaa laitteen tarvitsemaa jännitettä.
2. Sulje vohvelirauta. Valmista vohvelitaikina, kun vohvelirauta kuumenee.
3. Virran merkkivalo palaa ensin oranssina. Kun valo muuttuu vihreäksi (noin neljän minuutin kuluttua), vohvelirauta on käyttövalmis.
4. Avaa vohveliraudan kansi. Kaada taikinaa alemman paistolevyn keskelle. Sulje kansi varovaisesti. Älä käytä voimaa kannen sulkemiseen. Huomautus: Paistolevyjen välistä voi nousta höyryä.
5. Kun vihreä merkkivalo sammuu, oranssi merkkivalo syttyy. Vohveli on valmis, kun vihreä merkkivalo syttyy uudelleen muutaman minuutin kuluttua. Jos vohvelit ovat liian vaaleita tai tummia, säädä termostaattia.
6. Laitteen virta katkaistaan irrottamalla johto pistorasiasta.
7. Kun laite on jäähtynyt, puhdista ja kuivaa se.

**HUOMAUTUS:**

Varo koskettamasta kuumia paistolevyjä!



## PUHDISTUS

- Irrota laite pistorasiasta ja odota, että sekä laite että paistolevyt ehtivät jäähtyä ennen laitteen puhdistamista.
- Pyyhi ulkopinta puhtaaksi kostealla liinalla. Kun paistolevyt ovat jäähtyneet, pyyhi ne talouspaperilla tai liinalla.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen hankaussientä tai teräsvillaa, sillä ne vahingoittavat laitteen pintoja.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

## PERUSOHJE

175 g sulatettua voita tai margariinia

6 dl maitoa

2 kananmunaa

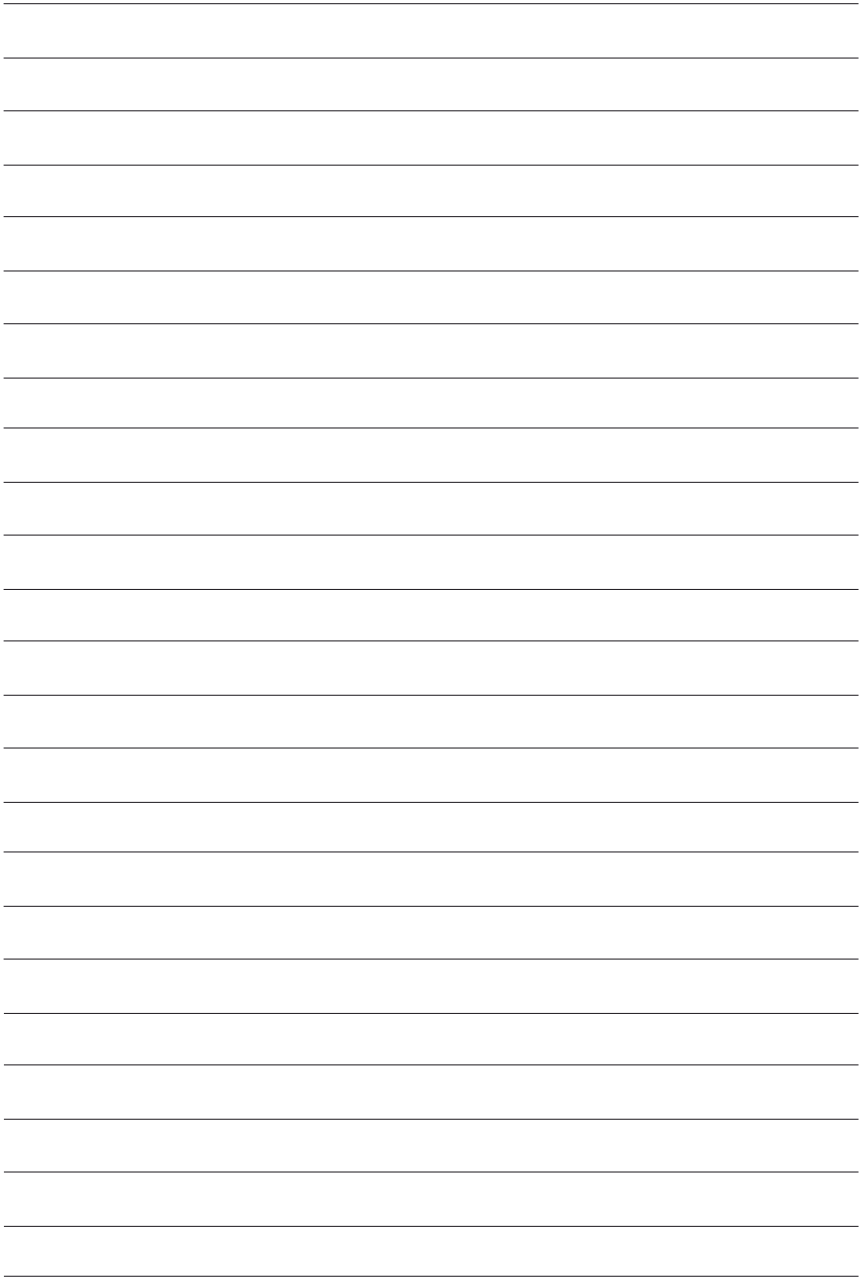
400 g vehnä jauhoja

150 g sokeria

1 ½ tl leivinjauhetta

1 ½ tl vaniljasokeria

Sekoita kaikki kuivat ainekset. Lisää sitten maito ja voisula. Sekoita ja lisää kananmunat. Sekoita vielä ja anna taikinän turvota n. 30 minuuttia. Paista vohvelit kullanuskeiksi.



Malli:

DWA-516W, DWA-517S

Tekniset tiedot:

220-240V~50/60Hz 1200W

Malli:

SWA-516W, SWA-517S

Tekniset tiedot:

220-240V~50/60Hz 750W

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

---



Oy Wilfa Suomi Ab  
Piispansilta 11 C  
FI-02230 Espoo

wilfa.fi

Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.

<i>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</i> .....	5
Before using for the first time .....	8
Usage .....	8
Cleaning .....	9

## ***IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS***

---


**WARNING** – To reduce the risk of fire, electric shock, or serious personal injury:

---

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Always use the product on a flat, stable, heat resistant surface.
- Do not touch hot surfaces. Use the handle or thermostat button.
- Do not place the appliance on or near a gas or electric burner, or other heated oven.

- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces, including the stove.
- To protect against risk of electrical shock, do not immerse the cord, plug or appliance in water or other liquid.
- Is the cable damaged, it must be replaced by authorized service personnel.
- Is there damage to the device or that it does not work, it must be serviced only by authorized personnel.
- Unplug from outlet when not in use or before cleaning the appliance.
- Do not leave the product unattended while it is in use. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote- control system.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial, household use only. Do not use the item outdoors or for any other purpose.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order

to avoid a hazard.

-  Caution, hot surface. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

## SPECIAL INSTRUCTIONS:

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
  1. The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
  2. Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

NOTE: During the initial uses of this product, it may produce some smoke. This is normal and will subside with further use.

Before using this appliance for the first time, the hotplates should be cleaned with a moist cloth.

We recommend lightly greasing the hotplates when using the appliance for the first time. This will not be necessary on subsequent occasions.

The first waffle should not be eaten.

## USAGE

CAUTION: Do not use this appliance to cook or defrost frozen food. All food must be completely defrosted before cooking it with this product.

CAUTION: Do not use metal utensils on this product, as they will scratch and damage the plates' non-stick coating.

1. Insert the plug into a standard electrical outlet. Make sure that the voltage to be used agrees with the rated voltage of your appliance.
2. Close the waffle iron and prepare the waffle batter while the waffle iron heats up.
3. The power indicator light will firstly light up in orange. When it switches to green (after about 4 minutes), the waffle iron is ready for baking.
4. Open the appliance and pour the waffle batter onto the center of the lower hotplates. Close the appliance carefully. Do not shut the appliance with force. Note: Steam may be come from the hotplates.
5. When the green indicator light turns off, the orange indicator light will light. After a few minutes the green indicator light will reappear and the waffle is ready. If you think the waffles are too dark or too light, adjust the thermostat.
6. Turn off the appliance by unplugging the power cord from the electrical outlet.
7. When the unit has completely cooled down, clean and dry it.

NOTE:

Care must be taken to ensure that fingers do not come into contact with the hotplates.



## CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance and the plates to cool down.
- Wipe the outside with only a slightly damp cloth. Use kitchen paper or another suitable cloth to clean the baking plates after they have cooled down.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.

## VANILLA WAFFLES

150 g butter or margarine

200 g sugar

4 eggs

Vanilla sugar

1/2 tsp salt

250 g plain flour

1 scant tsp baking powder

1-2 tbsp cream

Milk

How to make: Combine the butter, sugar, salt, vanilla sugar, eggs, flour, baking powder and cream. Mix well. Add milk until your batter has the right consistency.



Model:

DWA-516W, DWA-517S

Teknisk info:

220-240V~50/60Hz 1200W

Model:

SWA-516W, SWA-517S

Teknisk info:

220-240V~50/60Hz 750W



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

wilfa.com



in homes since 1948

DWA\_SWA\_20\_02

AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

[wilfa.com](http://wilfa.com)